

**AN ANALYSIS OF ONOMATOPOEIA IN
SCOTT PILGRIM VS. THE WORLD MOVIE
BY EDGAR WRIGHT**



**BY
HAJI ABDUL KARIM**

**STATE ISLAMIC INSTITUTE OF PALANGKA RAYA
2017 M / 1438 H**

**AN ANALYSIS OF ONOMATOPOEIA IN
SCOTT PILGRIM VS. THE WORLD MOVIE
BY EDGAR WRIGHT**

THESIS

Presented to
State Islamic Institute of Palangka Raya
in partial fulfillment of the requirement
for the degree of *Sarjana* in English Language Education



**BY
HAJI ABDUL KARIM
NIM. 1201120769**

**STATE ISLAMIC INSTITUTE OF PALANGKA RAYA
FACULTY OF TEACHER TRAINING AND EDUCATION
DEPARTMENT OF LANGUAGE EDUCATION
STUDY PROGRAM OF ENGLISH EDUCATION
2017 M / 1438 H**

ADVISOR APPROVAL

Thesis Title : **AN ANALYSIS OF ONOMATOPOEIA IN *SCOTT PLIGRIM VS. THE WORLD* MOVIE BY EDGAR WRIGHT**

Name : Haji Abdul Karim

SRN : 1201120769

Faculty : Teacher Training and Education

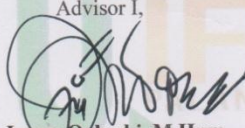
Department : Language Education

Study Program : English Education

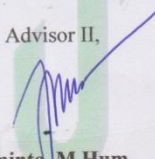
This is to certify that the thesis has been approved by the thesis advisors for Thesis Examination/*Munaqasah* by the Board of Examiners of the Faculty of Teacher Training and Education of the State Islamic Institute of Palangka Raya.

Palangka Raya, May 16th, 2017

Advisor I,

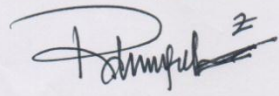

Dr. Imam Qalvubi, M.Hum.
ORN. 197204042000031005

Advisor II,

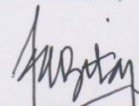

Siminto, M.Hum.
ORN. 197507072002121004

Acknowledged by:

Vice Dean in Academic Affairs,


Dra. Hj. Rodhatul Jennah, M.Pd.
ORN. 196710031993032001

Chair, Department of Language Education,


Santi Erliana, M.Pd.
ORN. 198012052006042003

THESIS APPROVAL

Thesis Title : **AN ANALYSIS OF ONOMATOPOEIA IN *SCOTT PILGRIM VS. THE WORLD* MOVIE BY EDGAR WRIGHT**

Name : Haji Abdul Karim

SRN : 1201120769

Faculty : Teacher Training and Education

Department : Language Education

Study Program : English Education

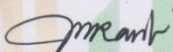

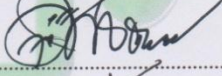

Has been examined by the Board of Examiners of the Faculty of Teacher Training and Education of the State Islamic Institute of Palangka Raya in the Thesis Examination/*Munaqasyah* on:

Day : Tuesday

Date : June 6, 2017 M / Ramadhan 11, 1438 H

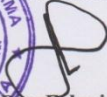
BOARD OF EXAMINERS

1. Hj. Apni Ranti, M.Hum.
(Chair / Examiner)
2. Luqman Baehaqi, S.S., M.Pd.
(Main Examiner)
3. Dr. Imam Qalyubi, M.Hum.
(Examiner)
4. Siminto, M.Hum.
(Secretary / Examiner)


.....

.....

.....

.....

Approved by:
Dean, Faculty of Teacher Training
and Education




Drs. Fahmi, M.Pd.
NIP. 196105201999031003

MOTTO AND DEDICATION

أَقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ

Read in the Name of your Lord Who Created

(Q.S. Al-Alaq:1)

This thesis is dedicated to:

My beloved father and mother, Mr. Bihman Villa and Mrs. Siti Mahlianoor

for their valuable endless prayer, sacrifice, and support.

As well as my one and only sister, Nur Azizah.

DECLARATION OF AUTHORSHIP

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Herewith, I:

Name : Haji Abdul Karim
NIM : 1201120769
Faculty : Teacher Training and Education
Department : Language Education
Study Program : English Education

Declare that:

1. This thesis has never been submitted to any other tertiary education institution for any other academic degree.
2. This thesis is the sole work of author and has not been written in collaboration with any other person, nor does it include, with due acknowledgement, the work of any other person.
3. If at later time it is found that this thesis is a product of plagiarism, I am willing to accept any legal consequences that may be imposed to me.

Palangka Raya, May 16th, 2017

Yours Faithfully,

Haji Abdul Karim
NIM. 1201120769



**AN ANALYSIS OF ONOMATOPOEIA IN
SCOTT PILGRIM VS. THE WORLD MOVIE
BY EDGAR WRIGHT**

ABSTRACT

Karim, Haji Abdul. 2017. *An Analysis of Onomatopoeia in Scott Pilgrim vs. the World Movie by Edgar Wright*. Thesis, Department of Language Education, Faculty of Teacher Training and Education, State Islamic Institute of Palangka Raya. Advisors: (I) Dr. Imam Qalyubi, M.Hum., (II) Siminto, M.Hum.

Keywords: onomatopoeia, semantics, sound symbolism

This study was aimed at determining: (1) the types of onomatopoeia, (2) the mimetic meaning classifications, and investigating (3) the English and Indonesian onomatopoeia translation whether they were icon, index, and symbol that used in the scenes of *Scott Pilgrim vs. the World* movie by Edgar Wright.

The study was descriptive study with qualitative approach since the main goal of the study is to find out the fact or cellular description of onomatopoeia. Content analysis is the research type because this study was centered on particular content or characteristic of movie. The main sources of data were entirely collected from the movie scenes that contained English onomatopoeia and supporting sources were from Indonesian onomatopoeia either native speaker and other literature.

The result showed that from 46 onomatopoeia: (1) the all types can be found in the movie either they were lexical and non-lexical or direct, associative, but exemplary. Likewise, (2) the all mimetic meaning classification can be found, they were phonomimetic, phenomimetic, psychomimetic, phonomimetic & phenomimetic, and phenomimetic & psychomimetic. Lastly, (3) it showed that both English and Indonesian were iconic and symbolical, there were no indexical. Besides, it was also resulted from different angle as follows: (a) several onomatopoeia can be pure and derivative lexical, (b) one onomatopoeia could carry more than one mimetic meaning classifications, (c) one onomatopoeia can be signified for more than one signifier, (d) sound symbolism were applied, (e) most of onomatopoeia were monosyllable, only few that were bisyllable either the reduplication, and (f) it was showed that from both languages either had total identical, almost identical, quite different, and total different.

**ANALISIS ONOMATOPOEIA PADA
FILM *SCOTT PILGRIM VS. THE WORLD*
OLEH EDGAR WRIGHT**

ABSTRAK

Karim, Haji Abdul. 2017. *Analisis Onomatopoeia pada Film Scott Pilgrim vs. the World oleh Edgar Wright*. Skripsi, Jurusan Pendidikan Bahasa, Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan, Institut Agama Islam Negeri Palangka Raya. Pembimbing: (I) Dr. Imam Qalyubi, M.Hum., (II) Siminto, M.Hum.

Kata Kunci: onomatopoeia, semantik, simbolisasi suara

Penelitian ini bertujuan untuk menentukan: (1) tipe onomatopoeia, (2) klasifikasi makna mimetik, dan menginvestigasi (3) onomatopoeia bahasa Inggris dan terjemahan onomatopoeia bahasa Indonesia apakah mereka *icon*, *index*, atau *symbol* pada adegan film *Scott Pilgrim vs. the World* oleh Edgar Wright.

Penelitian ini menggunakan pendekatan deskriptif kualitatif karena tujuan utama dari penelitian ini adalah untuk menemukan fakta atau deskripsi dari onomatopoeia. Analisis isi adalah jenis penelitian ini karena berpusat pada isi atau karakteristik tertentu dari film. Sumber utama data penelitian ini adalah seluruhnya dikumpulkan dari adegan film tersebut yang mengandung onomatopoeia bahasa Inggris dan sumber pendukung data yakni padanan onomatopoeia bahasa Indonesia yang didapatkan dari penutur asli dan literatur lain.

Temuan data yang dihasilkan dari 46 onomatopoeia bahwa: (1) semua tipe bisa ditemukan baik itu yang leksikal dan non-leksikal, maupun *direct*, *associative*, kecuali *exemplary*. (2) semua klasifikasi makna mimetik juga bisa ditemukan, yakni *phonomimetic*, *phenomimetic*, *psychomimetic*, *phonomimetic & phenomimetic*, dan *phenomimetic & psychomimetic*. Terakhir, (3) ditunjukkan bahwa dari kedua bahasa Inggris dan Indonesia adalah *icon* dan *symbol*, tidak satu pun yang *index*. Di samping itu, penelitian ini juga menghasilkan temuan baru dari sudut pandang lain bahwa: (a) beberapa onomatopoeia ada yang leksikal asli dan derivasi, (b) satu onomatopoeia bisa mewakili lebih dari satu klasifikasi makna mimetik, (c) satu onomatopoeia bisa mewakili lebih dari satu pemaknaan, (d) simbolisasi suara diterapkan pada onomatopoeia, (e) kebanyakan onomatopoeia adalah satu suku kata, hanya beberapa yang dua suku kata ataupun reduplikasi, dan (f) ini menunjukkan bahwa dari kedua bahasa ada yang identik total, hampir identik, cukup berbeda, dan berbeda total.

ACKNOWLEDGMENTS

The writer would like to express his sincere gratitude to Allah SWT by His mercy and blessing that I am able to finish this study. Sholawat and salam always be bestowed to the last Prophet Muhammad SAW, having shown us the role of life to make our life true.

His appreciation is addressed to:

1. Dean of Faculty of Teacher Training and Education of the State Islamic Institute of Palangka Raya, Drs. Fahmi, M.Pd.
2. Vice Dean in Academic Affairs, Dra. Hj. Rodhatul Jennah, M.Pd.
3. Chair of Department of Language Education, Santi Erliana, M.Pd.
4. Chair of Study Program of English Education, M. Zaini Miftah, M.Pd.
5. His thesis advisors, Dr. Imam Qalyubi, M.Hum., and Siminto, M.Hum., for their generous advice, valuable guidance, and elaborated correction during their busy time to the completion of his thesis.
6. Both the members of the board of examiners, Hj. Apni Ranti, M.Hum., and Luqman Baehaqi, S.S., M.Pd., for their corrections, comments and suggestions which are profitable to the accomplishing of this thesis.
7. All lecturers of English Education Study Program from whom he got in-depth knowledge of English and English teaching.
8. Mrs. Tri Arfayanti, S.Pd. for helping to collect supporting data.

9. His classmates of English Education Study Program, the Class of 2012, for the support in sadness and happiness during the study in undergraduate program and for their spirits to accomplish his study.
10. His beloved parents, Mr. Bihman Villa and Mrs. Siti Mahlianoor, for their moral support and endless prayer so that he is able to finish his study. May Allah SWT bless them all. *Amin.*

Palangka Raya, May 16th, 2017
The writer,

Haji Abdul Karim
NIM. 1201120769

TABLE OF CONTENTS

	pages
COVER	i
COVER (Second Page)	ii
ADVISORS APPROVAL.....	iii
THESIS APPROVAL	iv
MOTTO AND DEDICATION	v
DECLARATION OF AUTHOSHIP	vi
ABSTRACT	vii
ABSTRAK (Indonesian).....	viii
ACKNOWLEDGEMENTS	ix
TABLE OF CONTENTS	xi
LIST OF TABLES	xiii
LIST OF FIGURES	xiv
LIST OF APPENDICES	xv
LIST OF ABBREVIATIONS AND SYMBOLS	xvi
CHAPTER I: INTRODUCTION	
A. Background of the Study.....	1
B. Problems of the Study	7
C. Objective of the Study.....	7
D. Significance of the Study	8
E. Scope of the Study	8
F. Definition of Key Terms	9
G. Framework of Discussion	9
CHAPTER II: REVIEW OF RELATED LITERATURE	
A. Related Studies	11
B. Onomatopoeia	13
1. Definition of Onomatopoeia	13
2. Types of Onomatopoeia	15
3. Mimetic Meaning Classifications of Onomatopoeia.....	17
4. Objections of Onomatopoeia.....	18
5. Functions of Onomatopoeia	19
C. Sound Symbolism	20
D. Iconicity and Arbitrariness	22
E. Charles Sanders Peirce's Triadic Semiotics Theory	24

F. Movie	26
1. Definition of Movie.....	26
2. Advantages and Disadvantages of Movie as Instructional Media	26
G. <i>Scott Pilgrim vs. the World</i> Movie	28
1. Background of <i>Scott Pilgrim vs. the World</i> Movie	28
2. Plot Summary of <i>Scott Pilgrim vs. the World</i> Movie.....	29
CHAPTER III: RESEARCH METHOD	
A. Research Design	30
B. Subject of the Study	31
C. Source of the Data	31
D. Research Instrument	31
E. Data Collection Procedure	32
F. Data Analysis Procedure	32
G. Data Endorsement	35
CHAPTER IV: RESEARCH FINDINGS AND DISCUSSION	
A. Data Presentation	37
B. Research Findings	38
1. The Types of Onomatopoeia Findings	38
2. The Mimetic Meaning Classifications of Onomatopoeia Findings	41
3. Peirce's Triadic Theory on English and Indonesian Translation Onomatopoeia Findings	64
C. Discussion	66
CHAPTER V: CONCLUSION AND SUGGESTION	
A. Conclusion.....	71
B. Suggestion	72
REFERENCES	
APPENDICES	

LIST OF TABLES

Table	Page
1.1 Example of the Cross-Linguistics of Onomatopoeia	6
2.1 Sound Symbolism of Consonants	20
2.2 Sound Symbolism of Vowels.....	21
4.1 Data Presentation	36
4.2 Research Findings of Types of Onomatopoeia	40
4.3 Research Findings of Mimetic Meaning Classifications of Onomatopoeia..	62
4.4 Research Findings of Peirce’s Triadic Theory on English and Indonesian Translation Onomatopoeia Findings	64

LIST OF FIGURES

Figure	Page
1.1 The Application of Onomatopoeia in Comic Book & Advertisement.....	2
1.2 The Application of Onomatopoeia in Movies.....	3

LIST OF APPENDICES

Appendix

1. Data Sample
2. Online Dictionary Proof
3. Letters
4. Curriculum Vitae

LIST OF ABBREVIATIONS AND SYMBOLS

IPA	: International Phonetic Alphabet
OED	: Oxford English Dictionary
MWD	: Merriam Webster Dictionary